



PORTABLES

Sicherheitshinweise

DE

PORTABLES

Safety instructions

EN

ENCEINTES NOMADES

Consignes de sécurité

FR

ALTAVOCES PORTÁTILES

Instrucciones de seguridad

ES

PORTATILI

Indicazioni di sicurezza

IT

PORTABLES

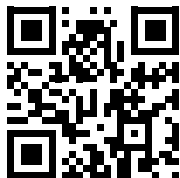
Veiligheidsvoorschriften

NL

GŁOŚNIKI  
BLUETOOTH

Wskazówki bezpieczeństwa

PL



## Über diese Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur sicheren Verwendung des Lautsprechers, nachfolgend Produkt genannt.

- ▶ Vor dem Einsatz des Produkts alle mitgelieferten Anleitungen, insbesondere diese Sicherheitshinweise sorgfältig und vollständig durchlesen.
- ▶ Eine Nichtbeachtung aller Anleitungen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- ▶ Alle mitgelieferten Anleitungen immer griffbereit aufbewahren und an den nachfolgenden Besitzer weitergeben.

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieses Dokuments vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Version 1.0, Juli 2022

## Reklamation und Rückgaberecht

Im Falle einer Reklamation benötigen wir zur Bearbeitung unbedingt folgende Angaben:




### 1. Rechnungsnummer

- ▶ Siehe Auftragsbestätigung oder Kaufbeleg (dem Produkt beigelegt).

### 2. Seriennummer

- ▶ Siehe Rückseite- oder Unterseite des Produkts.

## Symbol- und Zeichenerklärung

	<p>Enthält kleine Teile, die verschluckt werden können und eine Erstickungsgefahr darstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nicht geeignet für Kinder unter drei Jahren.</li> </ul>
	<p>Kann Hörschäden verursachen. Je höher die Lautstärke, desto kürzer die sichere Hörzeit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zeit mit hoher Lautstärke begrenzen.</li> <li>▶ Lautstärke auf einen sicheren Wert einstellen.</li> </ul>
	<p>Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung steht im Internet unter:</p> <p><a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a>  <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a></p>

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ▶ Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

## Erklärung von Sicherheits- und Warnhinweisen

Diese Anleitung enthält Anweisungen und Hinweise zu Ihrer Sicherheit und zum einwandfreien Betrieb.

Die grundsätzlichen Sicherheitshinweise fassen alle Gefahren und Maßnahmen zur Sicherheit thematisch zusammen und gelten jederzeit.

Spezifische Hinweise stehen zusätzlich, in Form von Warnhinweisen, am Anfang der entsprechenden Kapitel in der Bedienungsanleitung.

- ▶ Nachfolgende Sicherheitshinweise beachten und befolgen.
- ▶ Alle Anweisungen befolgen, um Personen-, Umwelt- oder Sachschäden zu vermeiden.

Die handlungsbezogenen Warnhinweise warnen vor Restgefahren und stehen vor einem gefährlichen Handlungsschritt.

- ▶ Alle Warnhinweise aus der Bedienungsanleitung beachten und befolgen.
- ▶ Erklärung von Warnhinweisen in der Bedienungsanleitung beachten.

## Allgemeine Anweisungen

- ▶ Produkt nicht in Fahrzeugen oder Booten verwenden.
- ▶ Produkt nur mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen, Bedienungsanleitung beachten.
- ▶ Für alle Reparatur- und Wartungsarbeiten an den Kundenservice von Lautsprecher Teufel wenden.
- ▶ Um Verfärbungen des Untergrunds zu vermeiden, auf Parkett, lackiertem Holz und ähnlichen Oberflächen Filzgleiter unter die GummifüÙe des Produktes kleben oder eine Decke darunter legen.
- ▶ Spritzschutzklassen in der Bedienungsanleitung beachten.

## Sicherheitshinweise

### Lebensgefahr für Kinder durch Ersticken!

Unbeaufsichtigte Kinder können Kleinteile vom Produkt, Zubehör oder Verpackungsmaterial verschlucken. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- ▶ Kinder nicht mit dem Produkt, Zubehör oder Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Reinigung und Wartung nicht von Kindern durchführen lassen.

### Lebensgefahr durch Stromschlag!

An der Ladebuchse des Produkts und am Ladegerät kann eine Spannung von bis zu 230 V anliegen. Das Berühren von spannungsführenden Teilen kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

- ▶ Um Brände und Stromschläge zu vermeiden, Produkt nicht im Regen verwenden oder laden.
- ▶ Produkt vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten schützen.
- ▶ Keine mit Flüssigkeiten gefüllten GefäÙe (z. B. Vasen) auf das Produkt oder in die Nähe des Produktes aufstellen.
- ▶ Produkt während eines Gewitters oder bei Nichtverwendung über einen längeren Zeitraum von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Ladekabel und Verbindungskabel so verlegen, dass man weder darauf treten kann, noch dass das Kabel insbesondere an Steckern, Steckdosen oder am Gerät direkt eingeklemmt wird.
- ▶ Netzteil nicht in Feuchträumen verwenden.
- ▶ Ladekabel vom Produkt abziehen, um eine vollständige Trennung vom Stromnetz zu erhalten.

### Explosions- und Brandgefahr bei Lithium-Ionen Akkus!

Lithium Akkus können bei unsachgemäßem Umgang in Brand geraten oder explodieren.

- ▶ Produkt oder Akkus nicht zerlegen, öffnen oder zerstören.
- ▶ Akkus nur bei einer Umgebungstemperatur von 10–45 °C laden.
- ▶ Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze aussetzen, z. B. direktem Sonnenlicht.
- ▶ Akkus vor extrem niedrigen Temperaturen schützen.

## Verletzungsgefahr und Sachschäden durch auslaufende Batteriesäure!

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen der Haut und zu Schäden von Oberflächen führen.

- ▶ Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden.
- ▶ Bei Kontakt mit der Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen. Ggf. einen Arzt aufsuchen.

## Verletzungsgefahr durch Ablenkung und verminderte Wahrnehmung!

Das Produkt kann Nebengeräusche überlagern. Das Hören lauter Musik kann Emotionen hervorrufen und von der ausführenden Tätigkeit ablenken. Dadurch besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Beim Ausführen von Tätigkeiten, die die volle Aufmerksamkeit benötigen, Produkt ausschalten. Dies gilt insbesondere beim Bedienen von Maschinen oder der Teilnahme am Straßenverkehr.
- ▶ Produkt an potenziell gefährlichen Orten nur so verwenden, dass Umgebungsgeräusche noch wahrgenommen werden können.
- ▶ Produkt am Aufenthaltsort entsprechend der dort geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen des Landes verwenden.

## Hörschäden durch dauerhafte hohe Lautstärke!



Dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.  
Eine hohe Lautstärke kann zu Belästigung Dritter führen.

- ▶ Dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke vermeiden.
- ▶ Lautstärke im Umfeld unbeteiligter Personen verringern.

## Sachschäden durch mechanische Beanspruchung!

Hitze durch direkte Sonneinstrahlung (z. B. im Sommer im Auto) und mechanische Beanspruchung durch starke Stöße, Fall aus großen Höhen oder Druck auf das Produkt kann zu Sachschäden führen.

- ▶ Hinweise zum Aufstellen des Produkts in der Bedienungsanleitung beachten.
- ▶ Produkt nicht zerlegen, öffnen oder zerstören.
- ▶ Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von 0–45 °C verwenden.
- ▶ Produkt nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze aussetzen, z. B. direktem Sonnenlicht.
- ▶ Produkt vor Nässe und gemäß der IP Schutzklasse vor Feuchtigkeit schützen. Angaben der Schutzklasse (IPX) den Technischen Daten der Bedienungsanleitung entnehmen.

Übersicht Schutzklassen:

<b>IPX3</b>	Schutz gegen Sprühwasser, Gehäuse bis 60° geneigt.
<b>IPX4</b>	Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (allseitiges Spritzwasser).
<b>IPX5</b>	Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen.
<b>IPX7</b>	Schutz gegen Eindringen von Wasser beim kompletten Eintauchen (max. 1 m Wassertiefe / bis zu 30 min.).

## Störungen durch Funkwellen!

Das Produkt kann Funkwellen aussenden und empfangen. Funkwellen können andere empfindliche oder ungeschützte Geräte in ihrer Funktion beeinträchtigen.

- ▶ Funktionen mit Funkwellen, z. B. Bluetooth® nur in Umgebungen verwenden, in denen die Verwendung von Bluetooth® und anderen Funktechnologien erlaubt ist.
- ▶ Produkt ausschalten an Orten wie Krankenhäusern, Flugzeugen, Tankstellen oder Orten an denen brennbare Gase vorhanden sein können.

## Bluetooth®-Funktechnologie

- Die Reichweite der Bluetooth®-Funktechnologie beträgt ca. 10 m.
- Die maximale Kommunikationsreichweite variiert entsprechend der Hindernisse, z. B. Personen, Metallgegenstände, Wänden oder der elektromagnetischen Umgebung.
- Der Ton kann verzögert ausgegeben werden, daher kann Bild und Ton bei der Filmwiedergabe oder beim Spielen unter Umständen nicht synchron sein.
- Eine Verbindung mit allen Bluetooth®-Geräten kann nicht garantiert werden.
- Dieses Produkt unterstützt dem Bluetooth®-Standard entsprechende Sicherheitsfunktionen.
- Je nach den konfigurierten Einstellungen und anderen Faktoren bieten diese jedoch möglicherweise keinen ausreichenden Schutz. Die Lautsprecher Teufel GmbH übernimmt keinerlei Haftung für Schäden oder Verluste, die auf Sicherheitslücken bei der Übertragung von Informationen während der Bluetooth®-Kommunikation zurückzuführen sind.
- Bluetooth®-Geräte, die mit diesem Produkt verbunden werden, müssen den von Bluetooth® SIG, Inc. vorgegebenen Bluetooth®-Standard unterstützen und entsprechend zertifiziert sein.
- Auch wenn ein verbundenes Produkt dem Bluetooth®-Standard entspricht, kann es vorkommen, dass die Merkmale oder Spezifikationen des Bluetooth®-Geräts eine Verbindung unmöglich machen bzw. zu Abweichungen bei Steuerungsmethoden, Anzeige oder Betrieb führen.
- Der Verbindungsaufbau zwischen den Produkten kann eine Weile dauern. Erst danach startet die Kommunikation zwischen den Produkten.

## Entsorgung

### Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronikaltgeräten müssen gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften vom Hausmüll getrennt der Wiederverwertung (Recycling) zugeführt werden.

- ▶ Für die Entsorgung der Batterien nachstehenden Hinweise zum BattG beachten.
- ▶ Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht im Hausmüll entsorgen, sondern dem Recycling zuführen.

Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Elektro- und Elektronikaltgeräten weist auf die gesetzliche Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

- ▶ Elektro- und Elektronikaltgeräte in Sammelstellen dem Recycling zuführen.
- ▶ Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht im Hausmüll entsorgen.



Elektrofachmärkte sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertreiber müssen bei Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Händler müssen außerdem bis zu drei kleine Elektroaltgeräte (≤ 25cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Nach dem ElektroG sind wir als Online-Vertreiber von Elektrogeräten entsprechend verpflichtet, wobei unsere Pflicht zur 1:1-Rücknahme bei Auslieferung eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts aufgrund unseres Produktsortiments auf die Mitnahme von Großgeräten (> 50 cm) der gleichen Art beschränkt ist. Der Pflicht zur Rücknahme von anderen als Großgeräten kommen wir über unseren Dienstleister nach.

- Kontaktdaten und Abgabeorte siehe: [www.teufel.de/entsorgung](http://www.teufel.de/entsorgung).
- Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

### Hinweis

- ▶ Aus Sicherheitsgründen auf den Versand von Beleuchtungskörpern (etwa Lampen) verzichten.  
Für die Rückgabe von Beleuchtungskörpern Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kontaktieren.
- ▶ Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Unsere Produkte können Batterien/Akkumulatoren enthalten.

- ▶ Weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie der beigefügten Produktdokumentation entnehmen.

Bei Produkten mit Batteriefächern:

- ▶ Batterien oder Akkumulatoren direkt entnehmen und fachgerecht entsorgen.

Bei Produkten mit fest verbauten Batterien:

- ▶ Batterien oder Akkumulatoren nicht selbst ausbauen.
- ▶ Teufel kontaktieren.

## Wichtige Informationen nach dem Batteriegesetz (BattG)

Batterien oder Akkumulatoren müssen gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften vom Hausmüll getrennt der Wiederverwertung (Recycling) zugeführt werden.

- ▶ Für die Entsorgung der Batterien nachstehenden Hinweise zum BattG beachten.
- ▶ Elektro- und Elektronikgeräte nicht im Hausmüll entsorgen, sondern dem Recycling zuführen.

Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Altbatterien und Akkus weist auf die gesetzliche Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

- ▶ Altbatterien und Akkus in Sammelstellen dem Recycling zuführen.
- ▶ Altbatterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen.



Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Dies betrifft insbesondere den nicht sachgemäßen Umgang mit lithiumhaltigen Batterien. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden. Die getrennte Sammlung ermöglicht die Wiederverwertung dieser Rohstoffe und vermeidet negative Auswirkungen freier werdender Schadstoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

- Kontaktdaten und Abgabeorte siehe: [www.teufel.de/entsorgung](http://www.teufel.de/entsorgung).
- Rückgabe von Batterien oder Akkumulatoren auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.
- ▶ Altbatterien, die als Neubatterien geführt werden, in unseren Teufel Stores oder im Versandlager abgeben.
- ▶ Altbatterien nicht postalisch versenden (Gefahrgutrechtliche Bestimmungen).

## Hinweis zur Kennzeichnung und Abfallvermeidung von Akkus

Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen müssen vom Hersteller der Batterien nachstehende Symbole mit folgender Bedeutung bei der Kennzeichnung der Batterien verwendet werden:

**Hg** Batterie enthält mehr als 0,0005 Massenprozent Quecksilber

**Pb** Batterie enthält mehr als 0,004 Massenprozent Blei

**Cd** Batterie enthält mehr als 0,002 Massenprozent Cadmium

- ▶ Zur Abfallvermeidung Batterien mit großer Lebensdauer oder aufladbare Akkus verwenden.
- Austauschbare Akkus ermöglichen eine lange Nutzungsdauer von Elektro- und Elektronikgeräten und können Geräte und Akkus auf eine Wiederverwendung vorbereiten (bspw. Akkus regenerieren/austauschen).
- ▶ Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder entnehmen.



## About this manual

This manual contains important information on the safe use of the loudspeaker, hereinafter referred to as the product.

- ▶ Read all the supplied instructions, especially these safety instructions, carefully and completely before using the product.
- ▶ Failure to follow all the instructions may result in injury or material damage.
- ▶ Always keep all the supplied instructions ready to hand and pass them on to subsequent owners.

The information in this document is subject to change without notice and does not constitute any obligation on the part of Lautsprecher Teufel GmbH.

No part of this document may be reproduced, transmitted in any form or by any means electronically, mechanically, by photocopying or by recording without the prior written permission of Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Version 1.0, July 2022

EN

## Customer complaints and right of return

In the event of a complaint, we absolutely need the following information for processing:




### 1. Invoice number

- ▶ Please refer to the order confirmation or the proof of purchase (enclosed with the product)

### 2. Serial number

- ▶ See back or bottom of the product.

## Explanation of signs and symbols

	Contains small parts which can be swallowed and cause suffocation. ▶ Not suitable for children under three years of age.
	Can cause hearing impairment. The higher the volume, the shorter the safe listening time. ▶ Limit the time with high volume. ▶ Set the volume to a safe level.
	This device complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the CE declaration of conformity is available on the Internet at: <a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a> <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a>

## Intended use

- ▶ Note the information in the user manual.

## Explanation of safety instructions and warnings

This manual contains instructions and information for your safety and correct operation.

The basic safety instructions thematically summarise all the dangers and safety measures and apply at all times.

In addition, specific information is provided in the form of warnings at the beginning of the relevant chapter in the user manual.

- ▶ Note and follow the safety instructions provided below.
- ▶ Follow all instructions, in order to prevent personal injury and environmental or material damage.

The action-related warnings warn against residual dangers and are located in front of a dangerous action step.

- ▶ Note and follow all warnings from the user manual.
- ▶ Note the explanation of warnings in the user manual.

## General instructions

- ▶ Do not use the product in vehicles or boats.
- ▶ Clean the product only with a clean, dry cloth, note the user manual.
- ▶ Contact the customer service department of Lautsprecher Teufel for any repair and maintenance work.
- ▶ To prevent discoloration of the surface, stick felt gliders under the rubber feet of the product or place a cover underneath on parquet flooring, painted wood and similar surfaces.
- ▶ Note the splash protection classes in the user manual.

## Safety instructions

### Danger to life for children from suffocation!

Unsupervised children could swallow small parts of the product, accessories or packaging material. The product is not a toy.

- ▶ Do not allow children to play with the product, accessories or packaging material.
- ▶ Do not allow children to carry out cleaning and maintenance.

### Danger of death through electric shock!

A voltage of up to 230 V could be present at the charging socket of the product and the charger. Touching live parts could cause life-threatening injuries.

- ▶ Do not use or charge the product in the rain, in order to prevent fires and electric shocks.
- ▶ Protect the product from dripping or splashing liquids.
- ▶ Do not place any containers filled with liquids (e.g. vases) on the product or near the product.
- ▶ Disconnect the product from the power supply during a thunderstorm or when unused for long periods.
- ▶ Lay the charging cable and connection cable in such a way that they cannot be stepped on or pinched, particularly at plugs, sockets or the device itself.
- ▶ Do not use the power supply in damp environments.
- ▶ Disconnect the charging cable from the product to ensure complete disconnection from the mains.

### Risk of fire or explosion in lithium-ion batteries!

Lithium batteries can catch fire or explode if handled incorrectly.

- ▶ Do not disassemble, open or destroy the product or batteries.
- ▶ Only charge batteries at an ambient temperature of 10-45 °C.
- ▶ Do not expose batteries to excessive heat, e.g. direct sunlight, for extended periods of time.
- ▶ Protect batteries from extremely low temperatures.

## Personal injury hazard and material damage caused by leaking battery acid!

Battery acid leakage can cause skin burns and damage to surfaces.

- ▶ Avoid any contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes.
- ▶ Rinse the affected areas immediately with plenty of clean water in the event of contact with battery acid. Consult a doctor if necessary.

## Personal injury hazard due to distraction and reduced awareness!

The product can deaden ambient noise. Listening to loud music can arouse emotions and distract from the activity being performed. This creates a personal injury hazard.

- ▶ Switch off the product when carrying out activities which require your full attention. This is particularly important if you are operating machinery or are in control of a vehicle.
- ▶ Only use the product in potentially dangerous places in such a way that you can still hear the ambient noise.
- ▶ Also comply with the statutory regulations and provisions of the country in which you are located when using the product.

## Hearing impairment due to continuous high volume!



Continuous listening at high volume can damage your hearing.  
A high volume may cause annoyance to others.

- ▶ Avoid continuous listening at high volume.
- ▶ Reduce the volume if other persons are present.

## Material damage caused by mechanical stress!

Heat caused by direct sunlight (e.g. in the car in summer) and mechanical stress caused by heavy shocks, fall from a height or pressure on the product can result in material damage.

- ▶ Follow the instructions for setting up the product in the user manual.
- ▶ Do not disassemble, open or destroy the product.
- ▶ Only use the product at an ambient temperature of 0–45 °C.
- ▶ Do not expose the product to excessive heat, e.g. direct sunlight, for extended periods of time.
- ▶ Protect the product from moisture and humidity according to the IP protection class. Refer to the technical data in the user manual for details of the protection class (IPX).

Overview of the protection classes:

IPX3	Protection against spray water, housing tilted up to 60°.
IPX4	Protection against splash water from all directions (splash water from all sides).
IPX5	Protection against water jets from all directions.
IPX7	Protection against water penetration during complete immersion (max. 1 m water depth/up to 30 min.).



## Interference from radio waves!

The product can transmit and receive radio waves. Radio waves can impair the function of other sensitive or unprotected devices.

- ▶ Only use functions with radio waves, e.g. Bluetooth®, in environments where the use of Bluetooth® and other radio technologies is permitted.
- ▶ Switch off the product in places such as hospitals, aircrafts, petrol stations or places where flammable gases may be present.

## Bluetooth® wireless technology

- The range of the Bluetooth® wireless technology is approx. 10 m.
- The maximum communication range may vary depending on the presence of obstacles, e.g. people, metal objects, walls, or the electromagnetic environment.
- The sound may have a time delay. As a result, the picture and sound may not be synchronised when watching a film or playing a game.
- A connection with all Bluetooth® devices cannot be guaranteed.
- This product supports the standard Bluetooth® security features.
- However, depending on the configured settings and other factors, these may not provide sufficient protection. Lautsprecher Teufel GmbH accepts no liability whatsoever for damage or loss resulting from security gaps in the transmission of information during Bluetooth® communication.
- Bluetooth® devices connected to this product must support the Bluetooth® standard specified by Bluetooth® SIG, Inc. and be certified accordingly.
- The features or specifications of the Bluetooth® device may make it impossible to connect or may cause variations in control methods, display or operation, even if a connected product complies with the Bluetooth® standard.
- It may take a while for the connection between the products to be established. Only then does the communication between the products start.

## Disposal

### Important information according to the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG)

Electrical and electronic equipment must be recycled separately from household waste in accordance with the applicable statutory provisions.

- ▶ Please refer to the information on the Battery Act (BattG) provided below with regard to the disposal of batteries.
- ▶ Electrical and electronic devices must be recycled and not disposed of in the household waste.

The symbol of a dustbin with a cross through it on electrical and electronic equipment additionally indicates the legal obligation for separate collection.

- ▶ Recycle electrical and electronic equipment at collection points.
- ▶ Do not dispose of electrical and electronic equipment in the household waste.



According to § 17 ElektroG, consumer electronics shops are obliged to take back waste electrical and electronic equipment under certain conditions. Stationary distributors must take back an old electrical appliance of the same type free of charge when selling a new electrical appliance (1:1 take-back). This also applies to home deliveries. These retailers must also take back up to three small used electrical appliances (≤ 25cm) without this being linked to a new purchase (0:1 take-back).

According to the ElektroG, as an online distributor of electrical appliances, we are obliged to take back appliances accordingly, although our obligation to take back 1:1 when delivering a new electrical and electronic appliance is limited to large appliances (> 50 cm) of the same type, due to our product range. We comply with the obligation to take back appliances other than large appliances via our service provider.

- For contact details and drop-off locations, see: [www.teufel.de/entsorgung](http://www.teufel.de/entsorgung).
- Used electrical appliances can also be returned free of charge to an official drop-off point of the local waste disposal authority.

#### NOTE

- ▶ For safety reasons, do not send any lighting devices (such as lamps). Contact the collection points of the local waste disposal authority to return lighting devices.
- ▶ The end user is responsible for deleting personal data from the used electrical appliances before returning them for disposal.

Our products may contain batteries/rechargeable batteries.

- ▶ Refer to the enclosed product documentation for further information on the type and chemical system of the battery.

Products with battery compartments:

- ▶ Remove the batteries or rechargeable batteries from products with battery compartments yourself and dispose of them properly.

Products with permanently installed batteries:

- ▶ Do not remove the batteries or rechargeable batteries yourself.
- ▶ Contact Teufel.

### Important information according to the Battery Act (BattG)

Batteries or rechargeable batteries must be recycled separately from household waste in accordance with the applicable statutory provisions.

- ▶ Please refer to the information on the Battery Act (BattG) provided below with regard to the disposal of batteries.
- ▶ Electrical and electronic devices must be recycled and not disposed of in the household waste.

The symbol of a dustbin with a cross through it on batteries and rechargeable batteries additionally indicates the legal obligation for separate collection.

- ▶ Recycle used batteries and rechargeable batteries at collection points.
- ▶ Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in the household waste.



EN

Used batteries may contain harmful substances which can damage the environment or your health if not stored or disposed of properly. This particularly applies to the incorrect handling of batteries containing lithium. However, batteries also contain important raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel and can be recycled. Separate collection enables the recycling of these raw materials and avoids negative impacts of released harmful substances on the environment and human health.

- For contact details and drop-off locations, see: [www.teufel.de/entsorgung](http://www.teufel.de/entsorgung).
- Batteries and rechargeable batteries can also be returned free of charge to an official drop-off point of the local waste disposal authority.
- ▶ Hand in used batteries which are stocked as new batteries at our Teufel Stores or the mail-order warehouse.
- ▶ Do not send used batteries by post (dangerous goods regulations).

### Information on the labelling of rechargeable batteries and avoiding waste

If the legal requirements are met, the following symbols with the following meaning must be used by the manufacturer of the batteries when labelling the batteries:

- Hg** Battery contains more than 0.0005 percent by mass of mercury
- Pb** Battery contains more than 0.004 percent by mass of lead
- Cd** Battery contains more than 0.002 percent by mass of cadmium

- ▶ Use batteries with a long service life or rechargeable batteries, in order to avoid waste.
- Replaceable rechargeable batteries extend the service life of electrical and electronic equipment and enable appliances and rechargeable batteries to be prepared for reuse (e.g. regeneration/replacement of rechargeable batteries).
- ▶ Further information on waste prevention for consumers can be found e.g. in the waste prevention programme of the Federal Government with the participation of the Federal States.

## À propos de ce manuel

Le présent manuel contient des informations importantes sur l'utilisation sûre du haut-parleur, appelé ci-après « produit ».

- ▶ Avant d'utiliser le produit, lire attentivement et intégralement tous les manuels fournis, en particulier les présentes consignes de sécurité.
- ▶ Tout non-respect de tous les manuels peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- ▶ Toujours conserver tous les manuels fournis à portée de main et, en cas de vente, les transmettre au propriétaire suivant.

Les informations contenues dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis et ne constituent aucunement un engagement de la part de la société Lautsprecher Teufel GmbH.

Aucune partie du présent document ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit ou diffusée de quelque manière que ce soit par voie électronique, mécanique, par photocopie ou enregistrement sans l'autorisation écrite préalable de Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Version 1.0, juillet 2022

## Réclamation et droit de restitution

En cas de réclamation, nous avons besoin des informations suivantes pour traiter votre demande :

### 1. Numéro de facture




- ▶ Veuillez consulter la confirmation de la commande ou le bon d'achat (joint au produit).

### 2. Numéro de série

- ▶ Consulter la face arrière ou inférieure du produit.



## Explication des symboles et légende

	Contient des petites pièces pouvant être ingérées et présentant un risque d'étouffement. ▶ Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
	Peut provoquer des lésions auditives. Plus le volume sonore est élevé, plus le temps d'écoute sûr doit être court. ▶ Limiter le temps d'écoute lorsque le volume sonore est élevé. ▶ Régler le volume sonore sur une valeur sûre.
	Cet appareil respecte la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur le site Internet : <a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a> <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a>

FR

## Usage conforme

- ▶ Respecter les consignes figurant dans la notice d'utilisation.

## Explication des consignes de sécurité et d'avertissement

Le présent manuel contient des instructions et des consignes pour votre propre sécurité et pour un usage parfait.

Les consignes de sécurité fondamentales résumant par thème tous les dangers et les mesures de sécurité et s'appliquent à tout moment.

Des consignes spécifiques figurent en plus au début des chapitres correspondants dans la notice d'utilisation sous forme de consignes d'avertissement.

- ▶ Respecter et suivre les consignes de sécurité suivantes.
- ▶ Suivre toutes les instructions pour éviter des dommages corporelles, environnementaux ou matériels.

Les consignes d'avertissement liées aux actions réalisées préviennent de risques résiduels et figurent avant une étape dangereuse.

- ▶ Respecter et suivre toutes les consignes d'avertissement figurant dans la notice d'utilisation.
- ▶ Respecter l'explication des consignes d'avertissement dans la notice d'utilisation.

## Instructions générales

- ▶ Ne pas utiliser le produit dans des véhicules ou des bateaux.
- ▶ Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon propre et sec et respecter le manuel d'utilisation.
- ▶ Pour tous les travaux de réparation et d'entretien, s'adresser au service clients de Lautsprecher Teufel.
- ▶ Pour éviter toute décoloration du sol, coller des patins en feutre sous les pieds en caoutchouc du produit ou placer une couverture en dessous sur des sols en parquet, en bois laqué ou des surfaces similaires.
- ▶ Respecter les classes de protection contre les projections d'eau figurant dans la notice d'utilisation.

## Consignes de sécurité

### Danger de mort des enfants par étouffement !

Les enfants sans surveillance peuvent ingérer des petites pièces du produit, des accessoires ou du matériel d'emballage. Le produit n'est pas un jouet.

- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit, les accessoires ou le matériel d'emballage.
- ▶ Ne pas laisser des enfants effectuer le nettoyage et l'entretien.

### Danger de mort par électrocution !

Une tension pouvant atteindre 230 V peut s'appliquer à la prise de charge du produit et au chargeur. Le contact avec des pièces conductrices de tension peut provoquer des blessures mortelles.

- ▶ Pour éviter tout incendie et toute électrocution, ne pas utiliser ou charger le produit sous la pluie.
- ▶ Protéger le produit de tout liquide qui goutte ou de toute projection de liquide.
- ▶ Ne pas déposer de récipient rempli de liquide (p. ex. vases) sur le produit ou à proximité du produit.
- ▶ Débrancher le produit de l'alimentation électrique pendant un orage ou en cas d'inutilisation pendant une période prolongée.
- ▶ Poser le câble de charge et le câble de connexion de sorte à ne pas pouvoir marcher dessus ni à ce que le câble soit coincé directement en particulier au niveau des fiches, des prises ou de l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser le bloc d'alimentation électrique dans des espaces humides.
- ▶ Débrancher le câble de charge du produit pour couper complètement l'alimentation du réseau électrique.

### Risque d'explosion et d'incendie des batteries au lithium-ions !

En cas de manipulation incorrecte, les batteries au lithium risquent de prendre feu ou d'exploser.

- ▶ Ne pas désassembler, ouvrir ou détruire le produit ou les batteries.
- ▶ Charger les batteries uniquement à une température ambiante comprise entre 10 et 45 °C.
- ▶ Ne pas exposer les batteries à une chaleur excessive pendant une période prolongée, p. ex. à la lumière directe du soleil.
- ▶ Protéger les batteries des très basses températures.

## Risque de blessures et de dommages matériels dû à une fuite d'acide de batterie !

Une fuite d'acide de batterie peut provoquer des irritations cutanées et endommager les surfaces.

- ▶ Éviter tout contact d'acide de batterie avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- ▶ En cas de contact avec de l'acide de batterie, rincer immédiatement les zones concernées abondamment à l'eau claire. Si nécessaire, consulter un médecin.

## Risque de blessures dû à une distraction et à une perception limitée !

Le produit peut couvrir des bruits annexes. L'écoute de musique à un volume sonore élevé peut provoquer des émotions et distraire de l'activité en cours. Il existe alors un risque de blessures.

- ▶ Si vous effectuez des activités qui requièrent toute votre attention, éteignez le produit. Ceci vaut en particulier lors de l'utilisation de machines ou en pleine circulation routière.
- ▶ Utiliser le produit dans des endroits potentiellement dangereux uniquement de sorte à pouvoir continuer à percevoir les bruits environnants.
- ▶ Utiliser le produit sur le lieu de séjour conformément aux prescriptions légales et dispositions nationales en vigueur.

## Lésions auditives dues à un volume sonore élevé continu !



Une écoute continue à un volume sonore élevé peut causer des lésions auditives.

Un volume sonore élevé peut gêner d'autres personnes.

- ▶ Éviter d'écouter la musique en continu à un volume sonore élevé.
- ▶ Réduire le volume sonore en présence de personnes aux alentours.

## Dommages matériels dus à une sollicitation mécanique !

La chaleur due à des rayons solaires directs (p. ex. en été dans la voiture) et une sollicitation mécanique due à de forts coups, une chute d'une hauteur importante ou une pression exercée sur le produit peut provoquer des dommages matériels.

- ▶ Respecter les consignes de pose du produit figurant dans la notice d'utilisation.
- ▶ Ne pas désassembler, ouvrir ou détruire le produit.
- ▶ Utiliser le produit uniquement à une température ambiante comprise entre 0 et 45 °C.
- ▶ Ne pas exposer le produit à une chaleur excessive pendant une période prolongée, p. ex. à la lumière directe du soleil.
- ▶ Protéger le produit de toute humidité conformément à la classe de protection IP. Vous trouverez des informations sur la classe de protection (IPX) dans les caractéristiques techniques figurant dans la notice d'utilisation.

Aperçu des classes de protection :

IPX3	Protection contre les pulvérisations d'eau, boîtier incliné jusqu'à 60°.
IPX4	Protection contre les projections d'eau dans toutes les directions (projections d'eau polydirectionnelles).
IPX5	Protection contre les jets d'eau dans toutes les directions.
IPX7	Protection contre l'infiltration d'eau en cas d'immersion complète (max. 30 min dans de l'eau à 1 m de profondeur).

## **Perturbations liées à des ondes radio !**

Le produit peut émettre et recevoir des ondes radio. Les ondes radio peuvent perturber le fonctionnement d'autres appareils sensibles ou non protégés.

- ▶ Utiliser les fonctions utilisant des ondes radio, telles que Bluetooth®, uniquement dans des environnements dans lesquels le système Bluetooth® et d'autres technologies radio sont autorisés.
- ▶ Éteindre le produit dans des endroits tels que les hôpitaux, avions, stations-services ou des endroits où peuvent se trouver des gaz inflammables.

## **Technologie radio Bluetooth®**

- La portée de la technologie radio Bluetooth® est d'environ 10 m.
- La portée de communication maximale varie en fonction des obstacles, tels que des personnes, des objets métalliques, des murs ou l'environnement électromagnétique.
- Le son peut être diffusé de manière retardée, provoquant dans certaines circonstances une désynchronisation de l'image et du son lors de la lecture d'un film ou pendant un jeu.
- La connexion à tous les appareils Bluetooth® n'est pas garantie.
- Ce produit prend en charge les fonctions de sécurité conformes à la norme Bluetooth®.
- Toutefois, en fonction des réglages configurés et d'autres facteurs, il se peut qu'elles n'offrent pas une protection suffisante. La société Lautsprecher Teufel GmbH décline toute responsabilité pour les dommages ou pertes imputables à des failles de sécurité lors de la transmission d'informations durant la communication par Bluetooth®.
- Les appareils Bluetooth® connectés à ce produit doivent être conformes à la norme Bluetooth® spécifiée par Bluetooth® SIG, Inc. et être certifiés en conséquence.
- Même lorsqu'un produit connecté est conforme à la norme Bluetooth®, il est possible que les caractéristiques ou spécifications de l'appareil Bluetooth® ne permettent pas d'établir la connexion ou qu'elles entraînent des variations de commande, d'affichage ou de fonctionnement.
- L'établissement de la connexion entre les produits peut durer un moment. Une fois la connexion établie, la communication entre les produits démarre.

## Mise au rebut

### Les déchets d'équipement ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers !



Si l'appareil n'est plus en mesure d'être utilisé, chaque consommateur est tenu par la loi de restituer ses déchets d'équipement, après les avoir séparés des déchets ménagers, à un centre de collecte de sa commune/son quartier par exemple.

Cela permet de garantir que les déchets d'équipement sont valorisés de manière appropriée et d'éviter les impacts négatifs sur l'environnement.

Par conséquent, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole illustré.

### Les batteries et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers !



Chaque consommateur est tenu par la loi de restituer toutes les batteries et tous les accumulateurs, qu'ils contiennent des substances nocives\* ou non, à un centre de collecte de sa commune/son quartier ou dans un magasin, afin qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

Veuillez restituer uniquement des batteries et accumulateurs déchargés !

\* identifiées par : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

## Acerca de este manual de instrucciones

Este manual contiene información importante para el uso seguro del altavoz, que en lo sucesivo será denominado "producto".

- ▶ Antes de utilizar el producto, se deben leer detenidamente y por completo todas las instrucciones suministradas, en especial estas instrucciones de seguridad.
- ▶ El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones o daños materiales.
- ▶ Todas las instrucciones suministradas deben guardarse en un lugar accesible y han de entregarse al siguiente propietario.

La información incluida en este documento puede cambiar sin anuncio previo y no constituye ningún tipo de compromiso por parte de la empresa Lautsprecher Teufel GmbH.

Sin la aprobación previa por escrito de la empresa Lautsprecher Teufel GmbH no está permitida la reproducción de ninguna parte de este documento, ni tampoco su transmisión en forma o modo alguno, ya sea electrónicamente, mecánicamente, mediante fotocopias o grabaciones.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versión 1.0, julio de 2022

## ES Reclamaciones y derecho de devolución

En caso de reclamación, necesitamos la siguiente información para su procesamiento:




### 1. Número de factura

- ▶ Véase la confirmación del pedido o el ticket de compra (adjunto al producto).

### 2. Número de serie

- ▶ Véase la parte trasera o inferior del producto.

## Explicación de los símbolos y signos

	Contiene piezas pequeñas que se pueden tragar y entrañan riesgo de asfixia. ▶ No adecuado para niños menores de tres años.
	Puede ocasionar daños auditivos. Cuanto más alto sea el volumen, más corto será el periodo de tiempo seguro para el oído. ▶ Limitar el tiempo de uso con un volumen elevado. ▶ Ajustar el volumen a un valor seguro.
	Este dispositivo cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad CE se encuentra en internet y está disponible en el siguiente enlace: <a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a> <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a>

## Uso indicado

- ▶ Tener en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso.

## Explicación de las instrucciones de seguridad y advertencias

Este manual contiene instrucciones e indicaciones para su seguridad y para un funcionamiento correcto.

Las instrucciones básicas de seguridad resumen de forma temática todos los peligros y las medidas de seguridad, y son válidas en todo momento.

Las indicaciones específicas se encuentran adicionalmente en forma de advertencias al principio de los capítulos correspondientes en las instrucciones de uso.

- ▶ Las instrucciones de seguridad que se encuentran a continuación deben tenerse en cuenta y cumplirse.
  - ▶ Deben seguirse todas las instrucciones para evitar daños personales, materiales o al medio ambiente.
- Las advertencias relativas a acciones advierten sobre los peligros residuales y se encuentran delante de cada una de las acciones peligrosas.
- ▶ Han de tenerse en cuenta y cumplirse todas las advertencias de las instrucciones de uso.
  - ▶ Observar la explicación de las advertencias de las instrucciones de uso.

## Instrucciones generales

- ▶ No utilizar el producto en vehículos ni en barcos.
- ▶ Limpiar el producto únicamente con un paño limpio y seco. Tener en cuenta las instrucciones de uso.
- ▶ Para cualquier tarea de reparación y mantenimiento, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente de Lautsprecher Teufel.
- ▶ Para evitar la decoloración del suelo, cuando el producto se sitúe sobre parquet, madera barnizada o superficies similares, pegar protectores de fieltro en las patas de goma del producto o bien colocar alguna cubierta debajo.
- ▶ Tener en cuenta las clases de protección contra salpicaduras que se encuentran en las instrucciones de uso.

## Instrucciones de seguridad

### Peligro de muerte para niños por asfixia.

Los niños que se encuentren sin supervisión pueden tragarse piezas pequeñas del producto, los accesorios o el material de embalaje. El producto no es un juguete.

- ▶ No dejar que los niños jueguen con el producto, los accesorios o el material de embalaje.
- ▶ Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento.

### Peligro de muerte por descarga eléctrica.

En la clavija de carga del producto y en el cargador puede haber una tensión de hasta 230 V. El contacto con piezas conductoras de tensión puede producir lesiones mortales.

- ▶ Para evitar incendios y descargas eléctricas, el producto no debe utilizarse ni cargarse bajo la lluvia.
- ▶ Proteger el producto de las gotas y las salpicaduras de líquidos.
- ▶ No colocar ningún recipiente lleno de líquido (p. ej., jarrones) sobre el producto ni cerca de él.
- ▶ En caso de tormenta o si no se va a utilizar el producto durante un tiempo prolongado, desconectarlo de la red eléctrica.
- ▶ Colocar el cable de carga y el de conexión de forma que no se puedan pisar ni que puedan quedar atrapados, especialmente en conectores, enchufes o directamente en el dispositivo.
- ▶ No utilizar la fuente de alimentación en estancias húmedas.
- ▶ Desconectar el cable de carga del producto para asegurarse de que está totalmente desconectado de la red eléctrica.

### Peligro de explosión y de incendio en las baterías de iones de litio.

Las baterías de litio pueden arder o explotar si no se manipulan de la forma adecuada.

- ▶ No se deben desmontar, abrir ni destruir el producto ni las baterías.
- ▶ Las baterías solo deben cargarse a una temperatura ambiente de entre 10 y 45 °C.
- ▶ Las baterías no deben exponerse durante mucho tiempo a un calor excesivo, p. ej., a la luz solar directa.
- ▶ Las baterías se deben proteger de las temperaturas extremadamente bajas.



## Peligro de lesiones y daños materiales debido a la salida de ácido de la batería.

De la batería puede salir ácido que puede ocasionar corrosión en la piel y daños en la superficie.

- ▶ Evitar el contacto del ácido de la batería con la piel, los ojos y las mucosas.
- ▶ En caso de contacto con el ácido de la batería, las zonas afectadas deben lavarse de inmediato con agua abundante. Si es necesario, acudir a un médico.

## Peligro de lesiones por distracción y reducción de la percepción.

El producto puede atenuar los ruidos de fondo. Al escuchar música a un volumen alto pueden producirse emociones que pueden distraer de la actividad que se está llevando a cabo. Esto entraña peligro de lesiones.

- ▶ Desconectar el producto para efectuar actividades que requieran una atención plena. Esto se aplica especialmente al manejo de máquinas o la conducción por carretera.
- ▶ En los lugares potencialmente peligrosos, utilizar el producto únicamente de forma que aún sea posible oír los ruidos del entorno.
- ▶ Utilizar el producto de acuerdo con la normativa legal vigente en el lugar de uso y las disposiciones nacionales.

## ¡Daños auditivos debido a un volumen alto continuo!



El uso continuado con un volumen alto puede producir daños auditivos.

El volumen alto puede molestar a otras personas.

- ▶ Evitar el uso continuo con un volumen elevado.
- ▶ Bajar el volumen al estar cerca de personas ajenas.

## Daños materiales por esfuerzo mecánico.

El calor producido por la radiación solar directa (p. ej., en el coche en verano) y el esfuerzo mecánico ocasionado por golpes fuertes, caídas desde una altura elevada o al ejercer presión sobre el producto puede provocar daños materiales en el mismo.

- ▶ Tener en cuenta las indicaciones para colocar el producto que se encuentran en las instrucciones de uso.
- ▶ No se debe desmontar, abrir ni destruir el producto.
- ▶ El producto solo se debe utilizar a una temperatura ambiente de entre 0 y 45 °C.
- ▶ El producto no debe exponerse durante mucho tiempo a un calor excesivo, p. ej., a la luz solar directa.
- ▶ Proteger el producto del agua y de la humedad conforme a la clase de protección IP. En los Datos Técnicos de las instrucciones de uso se puede consultar información acerca de la clase de protección (IPX).

Resumen de las clases de protección:

IPX3	Protección contra salpicaduras de agua, carcasa inclinada hasta 60°.
IPX4	Protección contra salpicaduras de agua procedentes de todas las direcciones (salpicaduras de agua por todos los lados).
IPX5	Protección contra chorros de agua procedentes de todas las direcciones.
IPX7	Protección contra la entrada de agua en inmersión completa (1 m de profundidad del agua como máximo/hasta 30 min).

## Interferencias debido a ondas de radio.

El producto puede emitir y recibir ondas de radio. Estas pueden afectar al funcionamiento de otros dispositivos sensibles que no cuenten con protección para ello.

- ▶ Las funciones con ondas de radio, como p. ej., el Bluetooth®, solamente deben utilizarse en entornos en los que esté permitido el uso de Bluetooth® y de otras tecnologías inalámbricas.
- ▶ Desconectar el producto en lugares como hospitales, aviones, gasolineras u otros lugares en los que pueda haber gases inflamables.

## Tecnología inalámbrica Bluetooth®

- El alcance de la tecnología inalámbrica Bluetooth® es de aprox. 10 m.
- El alcance máximo de la comunicación varía en función de los obstáculos, como por ejemplo, personas, objetos de metal o paredes, o bien según el entorno electromagnético.
- El sonido puede emitirse con retardo; por ello, en determinadas circunstancias puede ocurrir que la imagen y el sonido no estén sincronizados al reproducir vídeos.
- No es posible garantizar la conexión con todos los dispositivos Bluetooth®.
- Este producto es compatible con las funciones de seguridad correspondientes al estándar de Bluetooth®.
- No obstante, en función de los ajustes configurados y de otros factores, es posible que dichas funciones no ofrezcan la suficiente protección. La empresa Lautsprecher Teufel GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños o pérdidas que hayan sido ocasionados por vulnerabilidades informáticas en la transmisión de información durante la comunicación por Bluetooth®.
- Los dispositivos Bluetooth® que se conecten con este producto deben ser compatibles con el estándar Bluetooth® especificado por la empresa Bluetooth® SIG, Inc. y contar con la certificación correspondiente.
- Incluso si un producto conectado cumple el estándar de Bluetooth®, puede suceder que las características o las especificaciones de dicho dispositivo no permitan la conexión o que provoquen alguna diferencia en las formas de control, de indicación o de funcionamiento.
- Puede ser necesario que transcurra cierto tiempo para establecer la conexión entre los productos. Tan solo después de ello comenzará la comunicación entre los productos.

## Eliminación

### ¡Los aparatos usados no deben desecharse con la basura doméstica!



Si alguna vez el aparato ya no fuera apto para el uso, todos los consumidores están obligados por la ley a desechar los aparatos usados separados de la basura doméstica, entregándolos, por ejemplo, en un punto de recogida municipal o del barrio.

De este modo se garantiza que los aparatos usados se reciclen correctamente, evitando efectos negativos en el medio ambiente.

Por este motivo, los aparatos eléctricos están identificados con el símbolo representado.

### ¡Las pilas y las baterías no deben desecharse con la basura doméstica!



Todos los consumidores están obligados por la ley a entregar todas las pilas y baterías, independientemente de si contienen sustancias nocivas\*) o no, en un punto de recogida municipal o de su barrio, o bien en el establecimiento correspondiente, para que se puedan eliminar de una forma respetuosa con el medio ambiente.

Las pilas y baterías se deben entregar únicamente si están descargadas.

\*) marcadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo

## Informazioni sul presente manuale

Questo manuale contiene informazioni importanti per un uso sicuro dell'altoparlante, di seguito denominato prodotto.

- ▶ Prima di usare il prodotto leggere attentamente e interamente tutte le istruzioni fornite, in particolare le presenti indicazioni di sicurezza.
- ▶ La mancata osservanza di tutte le istruzioni può causare lesioni o danni materiali.
- ▶ Conservare tutte le istruzioni fornite sempre a portata di mano e consegnarle ai possessori successivi.

Le informazioni contenute in questo documento possono cambiare senza preavviso e non costituiscono alcun obbligo per la Lautsprecher Teufel GmbH.

Non è consentito copiare né trasmettere nessuna parte di questo documento sotto qualsiasi forma, sia essa elettronica, meccanica, realizzata mediante fotocopie o registrazioni, senza l'autorizzazione scritta preliminare della Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Version 1.0, luglio 2022

## Reclamo e diritto di reso

Per dare seguito ad un eventuale reclamo abbiamo assolutamente bisogno delle seguenti indicazioni:




### 1. Numero di fattura

- ▶ Vedere la conferma dell'ordine o la ricevuta d'acquisto (allegata al prodotto).

### 2. Numero di serie

- ▶ Vedere il lato posteriore o inferiore del prodotto.

## Spiegazione dei simboli e contrassegni

	Contiene pezzi piccoli che possono essere ingeriti e comportano pericolo di soffocamento. ▶ Non adatto a bambini di età inferiore a tre anni.
	Può causare danni all'udito. Quanto più alto è il volume, tanto più breve è il tempo di ascolto sicuro. ▶ Limitare il tempo di esposizione a volumi alti. ▶ Regolare il volume su un valore sicuro.
	Questo apparecchio soddisfa la Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è reperibile su internet all'indirizzo: <a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a> <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a>

## Uso conforme a destinazione

- ▶ Attenersi alle indicazioni contenute nel manuale per l'utente.

## Spiegazione delle indicazioni di sicurezza e avvertenze

Questo manuale contiene istruzioni e indicazioni intese a garantire la sicurezza dell'utilizzatore e un funzionamento corretto.

Le indicazioni di sicurezza fondamentali riuniscono tutti i pericoli e le misure di sicurezza e sono valide in ogni momento.

Le indicazioni specifiche si trovano in aggiunta all'inizio dei corrispondenti capitoli del manuale per l'utente, sotto forma di avvertenze.

- ▶ Osservare e seguire le indicazioni di sicurezza riportate di seguito.
- ▶ Seguire tutte le istruzioni per evitare pericoli per persone, per beni e per l'ambiente.

Le avvertenze riferite ad azioni mettono in guardia da pericoli residui e si trovano prima di un'azione pericolosa.

- ▶ Osservare e seguire tutte le avvertenze contenute nel manuale per l'utente.
- ▶ Tenere conto della spiegazione delle avvertenze contenuta nel manuale per l'utente.

## Indicazioni generali

- ▶ Non utilizzare il prodotto in veicoli o natanti.
- ▶ Pulire il prodotto solo con un panno pulito e asciutto, attenersi al manuale per l'utente.
- ▶ Per tutti gli interventi di riparazione e manutenzione rivolgersi al servizio clienti della Lautsprecher Teufel.
- ▶ Per evitare un'alterazione del colore della superficie d'appoggio, incollare feltrini sotto i piedi di gomma del prodotto o collocarvi sotto una coperta o tovaglia se si intende posizionare il prodotto su parquet, legno laccato o superfici simili.
- ▶ Tenere conto dei gradi di protezione dagli spruzzi indicati nel manuale per l'utente.

## Indicazioni di sicurezza

### **Pericolo di morte da soffocamento per i bambini!**

I bambini non sorvegliati potrebbero ingerire piccole parti del prodotto, degli accessori o del materiale della confezione. Il prodotto non è un giocattolo.

- ▶ Non permettere che i bambini giochino con il prodotto, con gli accessori o con il materiale della confezione.
- ▶ Non fare eseguire la pulizia e la manutenzione da bambini.

## **Pericolo di morte per folgorazione!**

Presso la presa di carica del prodotto e il caricatore possono essere presenti fino a 230 V di tensione. Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali.

- ▶ Per evitare incendi e scosse elettriche, non utilizzare né caricare il prodotto sotto la pioggia.
- ▶ Proteggere il prodotto da gocce o schizzi di liquido.
- ▶ Non collocare recipienti contenenti liquidi (ad es. vasi) sul prodotto o vicino al prodotto.
- ▶ Durante i temporali o se non si prevede di usare il prodotto per un tempo prolungato, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Posare il cavo di carica e il cavo di collegamento in modo tale da non poterlo calpestare e da evitare che il cavo stesso resti impigliato in spine, prese o direttamente nell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'alimentatore in locali umidi.
- ▶ Staccare il cavo di carica dal prodotto per ottenere uno scollegamento completo dalla rete elettrica.

## **Pericolo di esplosione e incendio delle batterie agli ioni di litio!**

Se utilizzate in modo inadeguato, le batterie al litio possono incendiarsi o esplodere.

- ▶ Non smontare, aprire o distruggere il prodotto o le batterie.
- ▶ Caricare le batterie solo ad una temperatura ambiente di 10–45 °C.
- ▶ Non esporre a lungo le batterie ad un calore eccessivo, ad es. alla luce solare diretta.
- ▶ Proteggere le batterie da temperature estremamente basse.

## **Pericolo di lesioni e danni materiali a causa della fuoriuscita di acido dalla batteria!**

L'acido della batteria fuoriuscito può causare bruciate alla pelle o danni alle superfici.

- ▶ Evitare che l'acido della batteria entri in contatto con la pelle, gli occhi e le mucose.
- ▶ In caso di contatto con l'acido della batteria, sciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita. Eventualmente rivolgersi a un medico.

## **Pericolo di lesioni a causa di distrazione e riduzione della percezione!**

Il prodotto può coprire i rumori vicini. L'ascolto di musica ad alto volume può provocare emozioni e distrarre dall'attività che si sta svolgendo. Ne consegue un pericolo di lesioni.

- ▶ Quando si svolgono attività che richiedono piena attenzione, spegnere il prodotto. Ciò vale in particolare per l'uso di macchine o la guida nel traffico stradale.
- ▶ In luoghi potenzialmente pericolosi, utilizzare il prodotto solo in modo da poter comunque percepire i rumori dell'ambiente.
- ▶ Utilizzare il prodotto nel rispetto delle norme e disposizioni di legge del Paese in cui si trova.

## Danni all'udito causati da volume costantemente elevato!



L'ascolto costante ad alto volume può causare danni all'udito.  
Un volume alto può infastidire gli altri.

- ▶ Evitare l'ascolto costante ad alto volume.
- ▶ Ridurre il volume quando ci si trova vicino ad altre persone.

## Danni materiali a causa della sollecitazione meccanica!

Il calore causato dall'irradiazione solare diretta (ad es. in estate all'interno dell'auto) e la sollecitazione meccanica causata da forti urti, caduta da grandi altezze o pressione sul prodotto possono causare danni materiali.

- ▶ Attenersi alle indicazioni per la collocazione del prodotto contenute nel manuale per l'utente.
- ▶ Non smontare, aprire o distruggere il prodotto.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo ad una temperatura ambiente di 0–45 °C.
- ▶ Non esporre a lungo il prodotto ad un calore eccessivo, ad es. alla luce solare diretta.
- ▶ Proteggere il prodotto dal bagnato e dall'umidità secondo il grado di protezione IP. Per indicazioni sul grado di protezione (IPX) vedere i dati tecnici del manuale per l'utente.

Panoramica dei gradi di protezione:

<b>IPX3</b>	Protezione contro gli spruzzi d'acqua, alloggiamento inclinato fino a 60°.
<b>IPX4</b>	Protezione contro gli schizzi d'acqua da tutte le direzioni (schizzi d'acqua da ogni direzione).
<b>IPX5</b>	Protezione contro i getti d'acqua da tutte le direzioni.
<b>IPX7</b>	Protezione contro la penetrazione d'acqua in caso di immersione completa (max. 1 m di profondità dell'acqua / fino a 30 min.)

## Anomalie causate da onde radio!

Il prodotto può emettere e ricevere onde radio. Le onde radio possono compromettere il funzionamento di altri apparecchi sensibili o non protetti.

- ▶ Utilizzare le funzioni con onde radio, ad es. Bluetooth®, solo in ambienti in cui è consentito l'uso del Bluetooth® e di altre tecnologie radio.
- ▶ Spegnerlo in luoghi come ospedali, aerei, distributori di benzina o luoghi in cui potrebbero essere presenti gas infiammabili.

## Tecnologia radio Bluetooth®

- La portata della tecnologia radio Bluetooth® è di circa 10 m.
- La portata massima della comunicazione varia in funzione della presenza di ostacoli, ad es. persone, oggetti metallici, pareti, o dell'ambiente elettromagnetico.
- È possibile che il suono venga emesso con ritardo, pertanto vi è la possibilità che immagine e suono non siano sincronizzati quando si riproducono film o si gioca.
- Non può essere garantito il collegamento con tutti i dispositivi Bluetooth®.
- Questo prodotto è compatibile con le funzioni di sicurezza corrispondenti allo standard Bluetooth®.
- Tuttavia, a seconda delle impostazioni configurate e di altri fattori, è possibile che esse non offrano una protezione sufficiente. La Lautsprecher Teufel GmbH declina ogni responsabilità per danni o perdite riconducibili a lacune di sicurezza nella trasmissione di informazioni durante la comunicazione Bluetooth®.
- I dispositivi Bluetooth® collegati a questo prodotto devono essere compatibili con lo standard Bluetooth® prescritto dalla Bluetooth® SIG, Inc. e devono essere certificati in tal senso.
- Anche se un prodotto collegato soddisfa lo standard Bluetooth®, può accadere che le caratteristiche o le specifiche del dispositivo Bluetooth® rendano impossibile il collegamento o portino a differenze nei metodi di comando, nell'indicazione o nel funzionamento.
- Per stabilire il collegamento tra i prodotti può volerci un poco di tempo. La comunicazione tra i prodotti inizia solo una volta stabilito il collegamento.

## Smaltimento

### Gli apparecchi usati non vanno gettati tra i rifiuti domestici!



Se un apparecchio non è più utilizzabile, ogni consumatore è tenuto per legge a conferirlo ad es. ad un punto di raccolta del proprio comune o quartiere, differenziandolo dai rifiuti domestici.

In questo modo si garantisce che gli apparecchi usati vengano riutilizzati a regola d'arte e che vengano evitati effetti negativi sull'ambiente.

Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo raffigurato.

### Pile e batterie non vanno gettate tra i rifiuti domestici!



Ogni consumatore è tenuto per legge a conferire al punto di raccolta del proprio comune o quartiere, ovvero presso un negozio, tutte le pile e le batterie, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze inquinanti\*\*), in modo che possano essere smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Conferire pile e batterie solo se scariche!

\*) Contrassegnate con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo



## Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het veilige gebruik van de luidspreker, hierna product genoemd.

- ▶ Vóór het gebruik van het product alle meegeleverde handleidingen, vooral deze veiligheidsvoorschriften, zorgvuldig en volledig lezen.
- ▶ Het niet-naleven van deze handleidingen kan letsels of materiële schade veroorzaken.
- ▶ Alle meegeleverde handleidingen altijd binnen handbereik bewaren en aan de volgende eigenaar doorgeven.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en zonder dat hieruit een verplichting voor Lautsprecher Teufel GmbH voortvloeit.

Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Lautsprecher Teufel GmbH mag geen deel van dit document vermenigvuldigd, op de een of andere manier elektronisch, mechanisch, door middel van fotokopieën of door opnames worden doorgegeven.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Versie 1.0, juli 2022

## Klachten en recht op retour

In het geval van een reclamatie hebben we voor de bewerking absoluut volgende gegevens nodig:




### 1. Factuurnummer

- ▶ Zie orderbevestiging of aankoopbon (bij het product gevoegd).

### 2. Seriennummer

- ▶ Zie achter- of onderzijde van het product.

## Verklaring van de gebruikte symbolen

	Bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Kans op verstikkingsgevaar. ▶ Niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar.
	Kan gehoorschade veroorzaken. Hoe hoger het volume, hoe korter de veilige luistertijd. ▶ Tijd met hoog volume beperken. ▶ Volume op een veilige waarde instellen.
	Dit toestel is conform de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is terug te vinden op het internet onder: <a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a> <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a>

NL

## Beoogd gebruik

- ▶ Aanwijzingen in de bedieningshandleiding in acht nemen.

## Uitleg bij veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Deze handleiding bevat instructies en aanwijzingen voor uw veiligheid en voor het correcte gebruik.

De fundamentele veiligheidsvoorschriften vatten alle gevaren en maatregelen voor de veiligheid thematisch samen en zijn altijd van toepassing.

Specifieke aanwijzingen staan aanvullend, in de vorm van waarschuwingen, aan het begin van de betreffende hoofdstukken in de bedieningshandleiding.

- ▶ Volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- ▶ Alle instructies in acht nemen om lichamelijk letsel, milieu- of materiële schade te vermijden.

De handelingsgerelateerde waarschuwingen waarschuwen voor restgevaren en staan vóór een gevaarlijke handeling.

- ▶ Alle waarschuwingen uit de bedieningshandleiding in acht nemen.
- ▶ Uitleg bij waarschuwingen in de bedieningshandleiding in acht nemen.

## Algemene aanwijzingen

- ▶ Product niet in voertuigen of boten gebruiken.
- ▶ Product alleen met een schone, droge doek reinigen, bedieningshandleiding in acht nemen.
- ▶ Voor alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden met de klantenservice van Lautsprecher Teufel contact opnemen.
- ▶ Om verkleuringen van de ondergrond te vermijden, op parket, gelakt hout en dergelijke oppervlakken viltglijders onder de rubberpootjes van het product kleven of een deken eronder leggen.
- ▶ Spatbeschermingsklassen in de bedieningshandleiding in acht nemen.

## Veiligheidsvoorschriften

### Levensgevaar voor kinderen door verstikking!

Kinderen zonder toezicht kunnen kleine onderdelen van het product, accessoires of verpakkingsmateriaal inslikken. Het product is geen speelgoed.

- ▶ Kinderen niet met het product, accessoires of verpakkingsmateriaal laten spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud niet door kinderen laten uitvoeren.

## Levensgevaar door elektrische schok!

Aan de laadbus van het product en aan de lader kan een spanning van 230 V aanwezig zijn. Het aanraken van spanningsvoerende onderdelen kan levensgevaarlijke letsels veroorzaken.

- ▶ Om brand en elektrische schokken te vermijden, het product niet in de regen gebruiken of laden.
- ▶ Product tegen druppelende of spattende vloeistoffen beschermen.
- ▶ Geen met vloeistof gevulde recipiënten (bijv. vazen) op het product of in de omgeving van het product opstellen.
- ▶ Product tijdens een onweer of bij niet-gebruik gedurende een langere periode van de stroomtoevoer loskoppelen.
- ▶ Laadkabel en verbindingkabel zodanig plaatsen dat men er niet op kan staan en dat de kabel vooral aan stekkers, stopcontacten of aan het apparaat direct niet wordt ingeklemd.
- ▶ Voeding niet in vochtige ruimtes gebruiken.
- ▶ Laadkabel van het product lostrekken om het apparaat volledig van het stroomnet los te koppelen.

## Explosie- en brandgevaar bij lithium-ionbatterijen!

Lithiumbatterijen kunnen ontbranden of ontploffen als ze verkeerd worden behandeld.

- ▶ Product of batterijen niet uit elkaar halen, openen of vernietigen.
- ▶ Batterijen alleen bij een omgevingstemperatuur van 10–45 °C laden.
- ▶ Batterijen niet gedurende langere tijd aan overmatige hitte blootstellen, bijv. direct zonlicht.
- ▶ Batterijen tegen extreem lage temperaturen beschermen.

## Letselgevaar en materiële schade door lekkend batterijzuur!

Gelekt batterijzuur kan brandwonden aan de huid en schade aan oppervlakken veroorzaken.

- ▶ Contact van batterijzuur met huid, ogen en slijmvliezen vermijden.
- ▶ Bij contact met het batterijzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met veel helder water spoelen. Zo nodig een arts opzoeken.

## Letselgevaar door afleiding en verminderde waarneming!

Het product kan achtergrondgeluiden maskeren. Het beluisteren van luide muziek kan emoties opwekken en van de uitvoerende werk afleiden. Hierdoor bestaat er letselgevaar.

- ▶ Bij het uitvoeren van activiteiten die de volle aandacht vereisen het product uitschakelen. Dit geldt vooral bij het bedienen van machines of bij het rijden op de openbare weg.
- ▶ Product op potentieel gevaarlijke plaatsen alleen zodanig gebruiken dat omgevingsgeluiden nog kunnen worden waargenomen.
- ▶ Product op de locatie overeenkomstig de daar geldende wettelijke voorschriften en bepalingen van het land gebruiken.

## Gehoerschade door aanhoudend hoog volume!



Langdurig luisteren met een hoog volume kan uw gehoor beschadigen.  
Een hoog volume kan derden storen.

- ▶ Aanhoudend luisteren met hoog volume vermijden.
- ▶ Volume in de omgeving van niet-betrokken personen verlagen.

## Materiële schade door mechanische belasting!

Hitte door direct zonlicht (bijv. in de zomer in de auto) en mechanische belasting door krachtige schokken, val van grote hoogte of druk op het product kunnen materiële schade veroorzaken.

- ▶ Aanwijzingen voor het opstellen van het product in de bedieningshandleiding in acht nemen.
- ▶ Product niet uit elkaar halen, openen of vernietigen.
- ▶ Product alleen bij een omgevingstemperatuur van 0–45 °C gebruiken.
- ▶ Product niet gedurende langere tijd aan overmatige hitte blootstellen, bijv. direct zonlicht.
- ▶ Product tegen vocht en overeenkomstig de IP-beschermingsklasse tegen vochtigheid beschermen. Gegevens van de beschermingsklasse (IPX) zijn in de technische gegevens van de bedieningshandleiding terug te vinden.

Overzicht beschermingsklassen:

<b>IPX3</b>	Bescherming tegen opspattend water, behuizing onder een hoek tot 60°.
<b>IPX4</b>	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen (van alle kanten).
<b>IPX5</b>	Bescherming tegen waterstralen uit alle richtingen.
<b>IPX7</b>	Bescherming tegen het binnendringen van water bij volledige onderdompeling (max. waterdiepte 1 m / tot 30 min.).

## Storingen door radiogolven!

Het product kan radiogolven uitzenden en ontvangen. Radiogolven kunnen de werking van andere gevoelige of onbeschermde apparaten beïnvloeden.

- ▶ Functies met radiogolven, bijv. Bluetooth® alleen in omgevingen gebruiken waar het gebruik van Bluetooth® en andere draadloze technologieën is toegestaan.
- ▶ Product uitschakelen op plaatsen zoals ziekenhuizen, vliegtuigen, tankstations of plaatsen waar brandbare gassen aanwezig kunnen zijn.

## Draadloze Bluetooth®-technologie

- Het bereik van de draadloze Bluetooth®-technologie is ca. 10 m.
- Het maximale communicatiebereik varieert afhankelijk van de obstakels, bijv. personen, metalen voorwerpen, muren of de elektromagnetische omgeving.
- Het geluid kan vertraagd worden weergegeven, daarom kan het gebeuren dat beeld en geluid bij het bekijken van films of bij het gamen soms niet synchroon zijn.
- Een verbinding met alle Bluetooth®-apparaten kan niet worden gegarandeerd.
- Dit product ondersteunt de beveiligingsfuncties die voldoen aan de Bluetooth®-standaard.
- Afhankelijk van de geconfigureerde instellingen en andere factoren kan het echter zijn dat deze niet voldoende bescherming bieden. Lautsprecher Teufel GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of verlies als gevolg van beveiligingsgaten in de overdracht van informatie tijdens de Bluetooth®-communicatie.
- Bluetooth®-apparaten die op dit product zijn aangesloten moeten de Bluetooth®-standaard, zoals gespecificeerd door Bluetooth® SIG, Inc. ondersteunen en dienovereenkomstig zijn gecertificeerd.
- Zelfs als een aangesloten product voldoet aan de Bluetooth®-standaard, kan het zijn dat de kenmerken of specificaties van het Bluetooth®-apparaat een verbinding onmogelijk maken of afwijkingen in de besturingsmethoden, weergave of bedrijf veroorzaken.
- De verbindingsopbouw tussen een producten kan een tijdje duren. Pas daarna start de communicatie tussen de producten.

## Afvoer

### Oude apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid!



Als het apparaat niet meer kan worden gebruikt, is elke consument wettelijk verplicht oude apparaten gescheiden van het huishoudelijk afval in te leveren, bijvoorbeeld bij een inzamelpunt in zijn of haar gemeente/wijk.

Hierdoor wordt gegarandeerd dat de oude apparaten op de juiste manier gerecycled worden en worden negatieve effecten op het milieu voorkomen.

Om deze reden zijn elektrische apparaten voorzien van het afgebeelde symbool.

### Batterijen en oplaadbare batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid!



De consument is wettelijk verplicht alle batterijen en oplaadbare batterijen, ongeacht of ze al dan niet schadelijke stoffen\*) bevatten, in te leveren bij een inzamelpunt in zijn of haar gemeente/wijk of bij een winkelier, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Batterijen en oplaadbare batterijen mogen alleen worden ingeleverd als ze leeg zijn!

\*) aangeduid met: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood

## Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera istotne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji głośnika, określanego w dalsze części tekstu jako produkt.

- ▶ Przed rozpoczęciem eksploatacji produktu, dokładnie przeczytaj wszystkie dostarczone instrukcje, w szczególności dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Niezastosowanie się do treści wszystkich instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- ▶ Dołączone instrukcje obsługi przechowuj zawsze w miejscu łatwo dostępnym i przekazuj je kolejnemu właścicielowi.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez konieczności uprzedniego poinformowania i nie stanowią jakiegokolwiek zobowiązania firmy Lautsprecher Teufel GmbH.

Bez uzyskania pisemnej zgody firmy Lautsprecher Teufel GmbH, rozpowszechnianie jakiegokolwiek części niniejszego dokumentu w dowolnej formie lub z użyciem technologii elektronicznej, mechanicznej, tworzenia fotokopii lub powielania jest zabronione.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
wersja 1.0, lipiec 2022

## Reklamacje i prawo do zwrotu

W przypadku reklamacji, jej przetwarzanie wymaga podania następujących danych:




### 1. Numer rachunku

- ▶ Patrz potwierdzenie zamówienia lub dokument zakupu (dołączony do produktu).

### 2. Numer seryjny

- ▶ Patrz tylna lub dolna część produktu.

## Symbole i oznaczenia.

	Zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte i spowodować uduszenie. ▶ Produkt nie jest przystosowany dla dzieci o wieku poniżej trzech lat.
	Może powodować uszkodzenia słuchu. Im wyższa głośność, tym krótszy bezpieczny czas korzystania ze słuchawek. ▶ Ograniczaj czas odsłuchu z wysoką głośnością. ▶ Zawsze korzystaj z bezpiecznej głośności.
	Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności CE jest dostępny w internecie pod adresem: <a href="http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen">www.teufel.de/konformitaetserklaerungen</a> <a href="http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity">www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity</a>

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Uwzględnij wskazówki zawarte w instrukcji obsługi.

## Wyjaśnienia dotyczące wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych.

Niniejsza instrukcja zawiera instrukcje i wskazówki zapewniające bezpieczeństwo użytkownika i bezawaryjną pracę produktu.

Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa uwzględniają tematycznie wszystkie zagrożenia i środki bezpieczeństwa i obowiązują bez wyjątku lub ograniczenia.

Specyficzne wskazówki ujęto dodatkowo w formie wskazówek ostrzegawczych, umieszczonych na początku odpowiedniego rozdziału instrukcji obsługi.

- ▶ Uwzględnij następujące wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i stosuj się do ich treści.
- ▶ Zastosuj się do treści wszystkich instrukcji w celu uniknięcia obrażeń ciała osób, zanieczyszczenia środowiska naturalnego lub szkód materialnych.

Wskazówki ostrzegawcze dotyczące eksploatacji uwzględniają ryzyko resztkowe i są umieszczone przed czynnościami mogącymi powodować niebezpieczeństwo.

- ▶ Uwzględnij i stosuj się do treści wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
- ▶ Uwzględnij wyjaśnienia i wskazówki ostrzegawcze zamieszczone w instrukcji obsługi.

## Instrukcje ogólne

- ▶ Nie stosuj produktu w pojazdach lub na łodziach.
- ▶ Czyść produkt za pomocą czystego, suchego kawałka tkaniny, uwzględnij treść instrukcji obsługi.
- ▶ W celu przeprowadzenia napraw i konserwacji zwróć się do serwisu firmy Lautsprecher Teufel.
- ▶ W celu uniknięcia odbarwienia podłoga takiego jak parkiet, lakierowane drewno lub podobne powierzchnie, przyklej filc pod podporami urządzenia lub umieść pod nimi koc.
- ▶ Uwzględnij wymagania klasy ochrony przed spryskaniem, zawarte w instrukcji obsługi.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Zagrożenie życia dzieci w wyniku uduszenia!

Dzieci pozbawione opieki mogą połknąć małe elementy produktu, wyposażenia dodatkowego lub opakowania. Produkt nie jest zabawką.

- ▶ Nie zezwalaj na wykorzystywanie produktu, wyposażenia dodatkowego lub opakowania do zabaw.
- ▶ Nie zezwalaj na czyszczenie lub konserwację produktu przez dzieci.

### Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

Gniazdo ładowania produktu oraz ładowarka mogą przewodzić prąd o napięciu do 230 V. Dotknięcie elementów przewodzących prąd elektryczny może powodować obrażenia grożące śmiercią.

- ▶ W celu uniknięcia pożarów i porażenia prądem elektrycznym, nie eksploatuj ani nie ładuj produktu w deszczu.
- ▶ Chroń produkt przed kroplami lub strumieniami cieczy.
- ▶ Nie ustawiaj na produkcie lub w jego pobliżu naczyń (np. waz) wypełnionych wodą.
- ▶ W trakcie burz lub w przypadku wyłączenia z eksploatacji na dłuższy czas, odłącz produkt od zasilania elektrycznego.
- ▶ Przewód ładowania i przewód łączący ułóż w sposób uniemożliwiający wejście na niego lub zakleszczenie kabla w szczególności w pobliżu wtyczek, gniazd lub bezpośrednio w urządzeniu.
- ▶ Nie eksploatuj zasilacza w pomieszczeniach wilgotnych.
- ▶ Odłącz kabel ładowania od produktu w celu zapewnienia całkowitego odłączenia od zasilania elektrycznego.

### Akumulatory litowo-jonowe stwarzają zagrożenie wybuchem i pożarem!

Akumulatory litowe mogą ulec zapłonowi lub wybuchnąć w wyniku niewłaściwej eksploatacji.

- ▶ Nie demontuj, nie otwieraj ani nie niszczyć produktu lub akumulatorów.
- ▶ Ładowanie akumulatorów przeprowadzaj tylko w temperaturze otoczenia 10-45 °C.
- ▶ Nie wystawiaj akumulatorów na długotrwałe działanie wysokiej temperatury, np. bezpośrednie światło słoneczne.
- ▶ Chroń akumulatory przed bardzo niskimi temperaturami.

### Ryzyko zranienia i szkód materialnych w wyniku wycieku kwasu akumulatorowego!

Wyciek kwasu akumulatorowego może prowadzić do poparzenia skóry i uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Unikaj kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą, oczami i śluzówkami.
- ▶ W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym, natychmiast przepłucz zanieczyszczoną powierzchnię dużą ilością czystej wody. W razie potrzeby skontaktuj się z lekarzem.



## Ryzyko zranienia w wyniku dekoncentracji i ograniczonej świadomości!

Urządzenie może maskować odgłosy otoczenia. Odsłuch muzyki może powodować emocje i zmniejszać koncentrację na aktualnie wykonywanej czynności. Powoduje to ryzyko zranienia.

- ▶ W przypadku wykonania czynności wymagającej pełnej koncentracji, wyłącz produkt. Dotyczy to w szczególności obsługi maszyn lub uczestnictwa w ruchu drogowym.
- ▶ W niebezpiecznym otoczeniu korzystaj z produktu tylko w sposób zapewniający słyszalność dźwięków otoczenia.
- ▶ Stosuj produkt zgodnie z obowiązującymi w miejscu przebywania przepisami prawnymi i zaleceniami określonymi na terenie danego państwa.

## Długotrwały odsłuch przy zbyt wysokiej głośności powoduje uszkodzenie słuchu!



Długotrwały odsłuch przy wysokiej głośności może spowodować uszkodzenia słuchu. Zbyt wysoka głośność może przeszkadzać innym.

- ▶ Unikaj długotrwałego odsłuchu z wysoką głośnością.
- ▶ Zmniejsz głośność w przypadku obecności innych osób w pobliżu.

## Szkody materialne w wyniku nadmiernego obciążenia mechanicznego!

Rozgrzanie w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych (np. w lecie w aucie) i wysokie obciążenie mechaniczne w wyniku silnych uderzeń, upadku z dużej wysokości lub nacisku na produkt może spowodować jego uszkodzenie.

- ▶ Uwzględnij zamieszczone w instrukcji obsługi wskazówki dotyczące ustawiania produktu.
- ▶ Nie demontuj, nie otwieraj ani nie niszczyć produktu.
- ▶ Eksploatuj produkt przy temperaturze otoczenia w granicach 0–45 °C.
- ▶ Nie wystawiaj produktu na długotrwałe działanie wysokiej temperatury, np. bezpośrednie światło słoneczne.
- ▶ Chroń produkt przed zalaniem lub zawilgoceniem zgodnie z jego klasą ochrony IP. Parametry dotyczące klasy ochrony (IPX) zamieszczone w instrukcji obsługi, w części dotyczącej danych technicznych.

Zestawienie klas ochrony:

<b>IPX3</b>	Odporność na spryskanie wodą, pochylenie obudowy do 60°.
<b>IPX4</b>	Odporność na spryskanie wodą z dowolnego kierunku (spryskanie wodą z wszystkich kierunków).
<b>IPX5</b>	Odporność na działanie strumienia wody z dowolnego kierunku.
<b>IPX7</b>	Odporność na wnikanie wody po całkowitym zanurzeniu (maks. 1 m pod powierzchnią / nie dłużej niż 30 minut).

## Nieprawidłowe działanie w wyniku obecności fal radiowych!

Produkt może wysyłać i odbierać fale radiowe. Fale radiowe mogą spowodować nieprawidłowe działanie innych, wrażliwych urządzeń lub pozbawionych odpowiednich zabezpieczeń.

- ▶ Funkcje wykorzystujące fale radiowe, np. Bluetooth® stosuj wyłącznie w odpowiednim dla tej, i podobnych technologii, otoczeniu.
- ▶ Wyłączaj produkt w obszarach takich jak szpitale, samoloty, stacje benzynowe lub w strefach zagrożonych występowaniem palnych gazów.

## Technologia łączności bezprzewodowej Bluetooth®

- Zasięg urządzeń korzystających z technologii łączności bezprzewodowej Bluetooth® wynosi około 10 m.
- Maksymalny zasięg komunikacji zależy od obecności przeszkód, np. osób, przedmiotów metalowych, ścian lub wpływów elektromagnetycznych.
- Odtwarzanie dźwięku może być opóźnione, co w przypadku odtwarzania materiałów filmowych może spowodować utratę synchronizacji z obrazem.
- Nawiązanie połączenia Bluetooth® z niektórymi urządzeniami może okazać się niemożliwe.
- Produkt jest zgodny z funkcjami bezpieczeństwa standardu Bluetooth®.
- W zależności od konfiguracji i innych czynników, mogą one nie zapewniać odpowiedniej ochrony. Firma Lautsprecher Teufel GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub straty wynikające z zadziałania funkcji bezpieczeństwa Bluetooth® w trakcie przekazywania informacji.
- Urządzenia Bluetooth®, łączone z niniejszym produktem, muszą spełniać wymagania standardu Bluetooth®, podane przez firmę Bluetooth® SIG, Inc. i posiadać odpowiednie certyfikaty.
- Nawet w przypadku zgodności połączonego produktu ze standardem Bluetooth®, cechy lub parametry techniczne urządzenia Bluetooth® mogą spowodować, że nawiązanie połączenia okaże się niemożliwe. Może także dojść do nieprawidłowego sterowania, wyświetlania lub pracy urządzenia.
- Nawiązanie połączenia pomiędzy produktami może trwać chwilę. Komunikacja między produktami rozpoczyna się dopiero po nawiązaniu połączenia.

## Utylizacja

### Nie wyrzucaj starych urządzeń razem z domowymi odpadami!



Jeżeli urządzenie nie jest już przydatne, prawnym obowiązkiem każdego użytkownika jest oddzielne zdawanie starych urządzeń np. w punkcie odbioru danej gminy/miasta. Utylizacja z odpadami gospodarstwa domowego jest zabroniona.

Gwarantuje to prawidłową utylizację starych urządzeń i eliminuje ich negatywny wpływ na środowisko naturalne. Z tego powodu, urządzenia elektryczne są oznaczone przedstawionym symbolem.

### Wyrzucanie baterii i akumulatorów razem z domowymi odpadami jest zabronione!



Prawnym obowiązkiem każdego użytkownika jest zdawanie wszystkich baterii i akumulatorów np. w punkcie odbioru danej gminy/miasta albo w jednostkach handlowych. Zasada ta obowiązuje niezależnie od stosowania w tych elementach substancji niebezpiecznych \*). Jest to konieczne w celu uniknięcia zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

Zdawane baterie i akumulatory muszą być całkowicie rozładowane!

\*) oznaczone jako: Cd = kadm , Hg = rtęć , Pb = ołów

## Trademarks

© All trademarks and brand names are the property of their respective owners.

Apple, iOS and Siri are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android and Google Assistant are trademarks of Google LLC.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Lautsprecher Teufel GmbH is under license.

Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies, Inc. and/or its subsidiaries. Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

# Teufel

## Lautsprecher Teufel GmbH

Bikini Berlin, Budapester Str. 44  
10787 Berlin (Germany)

[www.teufelaudio.com](http://www.teufelaudio.com)

[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

[www.teufel.ch](http://www.teufel.ch)

[www.teufelaudio.at](http://www.teufelaudio.at)

[www.teufelaudio.nl](http://www.teufelaudio.nl)

[www.teufelaudio.be](http://www.teufelaudio.be)

[www.teufelaudio.fr](http://www.teufelaudio.fr)

[www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)

[www.teufelaudio.it](http://www.teufelaudio.it)

[www.teufelaudio.es](http://www.teufelaudio.es)

## Telefon:

Deutschland: +49 (0)30 217 84 217

Österreich: +43 12 05 22 3

Schweiz: +41 43 50 84 08 3

International: 0800 200 300 40 (toll- free)

Telefax: +49 (0)30 / 300 930 930

## Online-Support:

[www.teufelaudio.com/service](http://www.teufelaudio.com/service)

[www.teufel.de/service](http://www.teufel.de/service)

## Kontaktformular:

[www.teufel.de/kontakt](http://www.teufel.de/kontakt)

## Contact:

[www.teufelaudio.com/contact](http://www.teufelaudio.com/contact)